



Presale: 7/03/2009

issue: 9/03/2009

— Philanews N °. 1/2009 (p. 7 - 8) —

© bpost

Print procedure: offset

 Format: — stamp: 40,20 x 27,66mm;
 — block BL166: 120 x 80mm;

— 3884HK: 210 x 148mm

Perforation: 11½

Paper: Phosphorescent lithograph - (P5b?)

ANTARCTIQUE

BELGIQUE-BELGIE BELGIE-BELGIQUE

07-03-2009

8930 MENEN

3913 TASILAQ

-7-3-2009

5,00

Kalaallit Nunaat Grønland

Nunarsuup kissakkiartornera - nunarsuatsinni qalasersuit sermillu piujuaannarlit

Global Warming - Preserve the Poles and the Glaciers

www.circles.cc 'In The Wake Of The Belgica-expedition' by Dixie Dansercoer

© bpost

Global Warming - Preserve the Poles and the Glaciers

Gemeenschappelijke uitgite met Groenland

Groenland en België zijn een wereld van verschil. In Groenland is de natuur op haar wispelugst met ijsvlaktes, gletsjers en fjorden. Het eiland is voor bijna 85% bedekt met sneeuw en ijs; een ijskap die in het binnenland tot drie kilometer dik ligt. Via de fjorden baart het ijs zich een weg naar de Atlantische oceaan. Daar kalven grilige ijsbergen af en ijschotsen gaan een verbokeld leven leiden. Een smeltproces dat de laatste jaren in een gevaarlijke versnelling is geraakt. Groenland is ook het land waar de Inuit al meer dan 4000 jaar overleven. Hun leven draait nog steeds in de eerste plaats om vissen en jagen. De Inuit weten dat de natuur altijd het laatste woord heeft. Een barre natuur die toch heel kwetsbaar is en bij een klimaatverandering het eerst wordt getroffen. De polen zijn dus sleutelgebieden om de evolutie van het klimaat te meten. En het is daar dat België en Groenland elkaar vinden. België heeft een traditie op het gebied van poolexploratie. Ons land was voor het eerst op de Zuidpool met Adrien de Gerlache. Toen de Belgica-expeditie op 16 augustus 1897 in Antwerpen vertrok, kon niemand vermoeden dat er geschiedenis zou worden geschreven. De Gerlache en zijn bemanning ontdekten nieuwe gebieden en overwinterden op het ijs. Later had België op de Zuidpool de Koning Boudrijkskijzer. Ook poolreizigers Alain Hubert en Dixie Dansercoer hebben de Zuidpool bereikt. In 1997-1998 deden zij op ski's en met speciale tractiesystemen de overtocht. Hun ervaring wordt nu volop gebruikt bij de bouw van de Princess Elisabethbasis: een nieuwe fase in het Belgische poolonderzoek. Dit is het eerste wetenschappelijke station dat volledig zal draaien op hernieuwbare energie en waar men een grote uitdaging heeft: een antwoord vinden op de opwarming van de aarde. Kijken naar de polen is kijken naar de toekomst. Groenland en België slaan daarom de handen in elkaar met deze gemeenschappelijke uitgite.

Emission commune avec le Groenland

Entre le Groenland et la Belgique, il y a un monde de différence. Au Groenland, la nature est des plus capricieuses avec ses banquises, ses glaciers et ses fjords. L'île est à près de 80 % recouverte de neige et de glace; une calotte glaciaire dont l'épaisseur peut atteindre trois kilomètres à l'intérieur des terres. La glace se fraie un chemin entre les fjords pour rejoindre l'océan Atlantique. Les icebergs bisonnés s'y effritent et les blocs de glace se morcellent jusqu'à disparaître. Un processus de fonte qui s'est dangereusement accéléré ces dernières années. Le Groenland est aussi le pays du peuple Inuit depuis plus de 4000 ans. Aujourd'hui encore, le Inuit vit principalement de la pêche et de la chasse. Les Inuits savent mieux que quiconque que la nature a toujours le dernier mot. Une nature à l'effet brut qui n'est pas moins vulnérable et est la première victime du réchauffement climatique. Les pôles sont donc des territoires clés pour mesurer l'évolution du climat. Et c'est là que la Belgique et le Groenland se retrouvent. La Belgique possède en effet une certaine tradition dans le domaine de l'exploration des pôles. Notre pays fut le premier à fouler le sol du pôle Sud avec Adrien de Gerlache. Lorsque l'expédition Belgica quitta le port d'Anvers le 16 août 1897, personne ne pouvait imaginer qu'elle allait écrire une page de l'histoire. De Gerlache et son équipage découvrirent de nouveaux territoires et passèrent l'hiver sur la glace. Plus tard, la Belgique installa la station Roi Baudouin au pôle Sud. Les explorateurs Alain Hubert et Dixie Dansercoer ont également vaincu le pôle Sud. En 1997-1998, ils l'ont traversé en ski et à l'aide de voiles de traction spéciales. Leur expérience est à présent exploitée pour la construction de la station Princess Elisabeth: une nouvelle phase dans l'exploration belge des pôles. C'est la première station scientifique qui fonctionnera totalement grâce à l'énergie renouvelable et qui essaiera de relever au sud et gigantesque défi: trouver une réponse au réchauffement de la planète. Se soucier des pôles, c'est se soucier de l'avenir. C'est pourquoi le Groenland et la Belgique s'associent à l'occasion de cette émission spéciale.



Presale: 6/06/2009

issue: 8/06/2009

— Philanews N °. 3/2009 (p. 3 - 4) —

© bpost

Print procedure: combined intaglio and heliography

Format: — stamps: 40,20 x 27,66mm;

— F3919/20: 128 x 160mm;

— 3916HK: 210 x 148mm

Perforation: 11½

Paper: GPW-P-(P5b?)



© bpost



1967 жылғы 4 қазанда советтік Спутник 1 ғарышқа ұшып кетті. Байырғы ғарышқандан ұшып кеткен серіктен тәрізін жерде басталды. Басында Совет Одағы және АҚШ ғіте жетістігі болды. Бүгін, Ресеймен және Америкамен қатарлы, Жапонда, Қытайда, Үндімен және Еуропада байырғы келуші ішкі бір, 1998 жылғында Қазақстандағы Еуропа, Белор (PZB) құрылғанда жаңа айналым жасалған болған. Көп елдер осы жобалар қатысты. Бельгияның Франк Де Винне 21-ші экспедицияны (берилік елдер) XFB-ға 6 ай мерзімге Байқоңыр ғарышқандан 2001 жылғында, 2009 жылғында, мынадай жарысы кіріседі. ESA астрономы XFB-дың бірінші аеронавты сардар болады. Бірақ бұл жалғыз ұауы емес, себебі XFB-да бірнеше рет аннобылы атты жертеуші болады. Байқоңыр ғарышқандар болғын бастары Қазақстан тереңірек алған соң ол орыс ғарыш ымыраңдарға мейізді жер бол қалған. Еуропалық және америкалық серіктер осы жерден жарысы кіріседі. Ғарышкерлер орыс ғарыш кеңесіне мейізді және XFB осы жерден қайыталады. Бірнеше ғарыш ұшудан елсі жыл етті. Жерді ғарышсыз елестету болмады. Ғарыш саяхат технологияның рөлдерімен бастары және қолданбалы ғылымдарына ұлағ мейізді істер етті. Елге бәй ғарышты қыраған болмасыз, біз ымыраңда басыа планеталарды жарың мынадай, ауа-райын бап шылауы, бәде ғаламдық байланыс, Интернет немесе GPS болмады және тағы басқа көп нәрселер. Бірақ ғарыш осыға елсі жылдан аса басталған. Бірақ, елсі, бізде бір ғана жол бар – жолыры қырап. Астан – шәкітеу ғана!

Le 4 octobre 1967, l'Union Soviétique envoyait le Spoutnik 1 dans l'espace. Le lancement de ce satellite au départ de la base de Baïkonour marquait le début de la conquête spatiale. Les premières années, les succès spatiaux furent surtout à mettre à l'actif de l'URSS et des États-Unis. Mais à côté des Russes et des Américains, d'autres jouent aujourd'hui un rôle important, comme le Japon, la Chine, l'Inde et l'Europe. Une nouvelle étape a été franchie avec la construction dès 1998 de l'International Space Station (ISS). De nombreux pays contribuent à ce projet. En mai 2009, dans le cadre de l'Expedition 21, le Belge Frank De Winne décolle de Baïkonour à destination de cette station spatiale pour y effectuer une mission de 6 mois. L'astronave belge de l'ESA devient ainsi le premier commandant européen de l'ISS. Mais ce n'est pas là la seule première. Pour la première fois, la base sera habitée en permanence par six scientifiques de l'espace. Après la déclaration d'indépendance du Kazakhstan, Baïkonour a continué d'assumer un rôle important, pour le lancement de fusées spatiales russes, mais aussi de satellites européens et américains. C'est à Baïkonour que les cosmonautes embarquent à bord des navettes spatiales russes et c'est à partir de là qu'ils vont vers l'espace. 50 ans après le premier voyage dans l'espace, la terre est indissociable de l'univers. La navigation spatiale a révolutionné la technologie, en modifiant de manière radicale l'existence de chacun. Sans le cosmos, nous n'aurions jamais eu les premières de petits, à l'heure actuelle de prévisions météorologiques, pas de communication mondiale, pas d'Internet, ni de GPS. Il n'y a donc qu'une seule possibilité à l'avenir: entamer le voyage et à plus de 50 ans par l'humanité – le ciel est la limite !

Op 4 oktober 1967 schoot de Sovjet-Unie de de Spoutnik 1 de ruimte in. Met de lancering van deze satelliet vanuit de basis Baïkonour was de race naar het heelal begonnen. Zeker in de beginjaren waren de eerste ruimtevluchten voor de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten. Maar naast de Russen en de Amerikanen spelen nu ook Japan, China, India en Europa een belangrijke rol. Met de bouw vanaf 1998 van het International Space Station of ISS werd een nieuwe stap gezet. Heel wat landen leveren hun bijdrage en met Expedition 21 vertrekt de Belg Frank De Winne in mei 2009 voor een missie van een half jaar vanuit Baïkonour naar dit ruimtestation. Hierna wordt de Belgische ESA-astronoot de eerste Europese commandant van het ISS. Maar er is nog een eerste. Voor het eerst zal de basis permanent bewoond worden door zes ruimteonderzoekers. Baïkonour is de plaats waar het ooit allemaal begon. Na de onafhankelijkheid van Kazachstan bleef Baïkonour belangrijk voor de lancering van de Russische ruimtevaartuigen en ook Europese en Amerikaanse satellieten vertrekken van daar. Kosmonauten gaan in Baïkonour aan boord van Russische ruimtevaartuigen en het ISS krijgt van hieruit zijn bevoorrading. 50 jaar na de eerste ruimtevaart kan de aarde niet meer zonder het heelal. De ruimtevaart zorgt voor een technologische revolutie die het leven van iedereen ingrijpend heeft veranderd. Zonder de kosmos zouden we geen internet, geen wereldwijde communicatie, geen meteorologische voorspellingen, geen wereldwijde communicatie, geen internet, geen global positioning system. Op het avontuur dat de mensheid meer dan 50 jaar geleden begon, blijft er maar één vervolg mogelijk: The sky is the limit!

КОСМОС және АСТРОНОМИЯ
COSMOS et ASTRONOMIE
KOSMOS en ASTRONOMIE

51412885057980